

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных  
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 11 » февраля 20 25 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Основы межкультурной коммуникации: русско-европейские  
культурные контакты**

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Французский язык и второй  
иностраннный язык (английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 3 (5 семестр)

Луганск, 2025

Рабочая программа учебной дисциплины «Основы межкультурной коммуникации: русско-европейские культурные контакты» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль Зарубежная филология. Французский язык и второй иностранный язык (английский) очной формы обучения.


Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации «Об утверждении профессионального стандарта» от 18 октября 2013 г. № 544н (с изменениями от 5 августа 2016 г. N 422н).

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»,  
кандидат педагогических наук  
Токмачева Марина Алексеевна  
старший преподаватель кафедры романо-германской филологии  
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»  
Хадаева Алена Юрьевна

Утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии  
Протокол от «10» января 2025 г. № 1

Заведующий кафедрой  
романо-германской филологии

  
(подпись)

Н.В. Скляр

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института  
филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «14» января 2025 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии


Института филологии и социальных коммуникаций

  
(подпись)

А.В. Сысенко

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор Департамента образования

  
(подпись)

В.В. Савенков

## **Структура и содержание учебной дисциплины**

### **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

Презентация студентам общих положений развития межкультурной компетентности студентов; расширение их культурологического кругозора; ознакомление студентов с основными направлениями исследования феномена межкультурной коммуникации, становлением и развитием основных понятий, входящих в предметное поле данной дисциплины, такими, как: понятие коммуникации, языковая и концептуальная картины мира, коммуникативная личность, понятие культуры, понятие межкультурной коммуникации, конфликт культур, инкультурация и др.; знакомство студентов с особенностями национально-культурного менталитета жителей европейских стран, их межкультурными различиями в разных сферах жизнедеятельности и их отражением на разных языковых уровнях.

#### **Задачи дисциплины:**

- 1) рассмотреть особенности развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации;
- 2) проследить основные этапы развития межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания;
- 3) овладеть ключевыми понятиями и терминологией, применяемой в теории межкультурной коммуникации (это такие основные понятия как «культура», «коммуникация», «культурная картина мира», «языковая картина мира», «категоризация культуры», «языковая личность», «вторичная языковая личность», «культурный шок» и др.);
- 4) выделить доминанты культурных ценностей, значений и смыслов, составляющих историко-культурное своеобразие основных изучаемых культур, которые проявляются на когнитивном, лингвистическом вербальном (лингвистическом) и невербальном уровнях;
- 5) научиться использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Учебная дисциплина «Основы межкультурной коммуникации: русско-европейские культурные контакты»: относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются:

**знания** основных понятий теории межкультурной коммуникации, методов межкультурных исследований; культурологических и этноисторических особенностей жителей европейских стран;

**умения** ориентироваться в проблемах межкультурной коммуникации; выбирать конкретные языковые средства и употреблять их соответственно предлагаемой ситуации; представление о путях налаживания продуктивной коммуникации

**навыки**, позволяющие осуществлять речевое и неречевое общение носителями языка в соответствии с национально-культурными особенностями; работать с информацией из иностранных аутентичных источников.

Базу для изучения данного курса составляют компетенции, полученные обучающимися в рамках таких дисциплин, как «Практика устной и письменной речи французского языка», «Введение в специальную филологию». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Основы межкультурной коммуникации: русско-европейские культурные контакты» оказывается необходимым при освоении дисциплины «Страноведение», а также теоретических и практических курсов, входящих в цикл дисциплин вариативной части.

## 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Универсальные		

<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>УК-5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p><b>Знает:</b> принципы толерантного отношения к культурным особенностям представителей различных этносов и конфессий; основные понятия теории межкультурной коммуникации, методы межкультурных исследований; культурологические и этноисторические особенности различных социальных групп; сведения о существовании многообразия культур и цивилизаций и их взаимодействии, о богатстве отечественного и мирового культурного наследия.</p> <p><b>Умеет:</b> различием этических, религиозных и ценностных систем особенности межкультурного взаимодействия; выявлять возможные причины коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии; реализовывать недискриминационное толерантное восприятие культурных особенностей в личном и массовом общении и выполнении поставленной задачи; осуществлять речевое и неречевое общение носителями языка в соответствии с национально-культурными особенностями; осуществлять поиск и применять необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; обобщать исторические факты и формулировать аргументированные выводы.</p> <p><b>Владеет:</b> способностью преодолевать коммуникативные барьеры в межкультурном взаимодействии; способностью придерживается; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; навыками построения контактных и стимулирующих фраз речевого этикета.</p>
--	--	---

#### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	72 (2 зач. ед)	-
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов) в том числе:	24	-
Лекции	8	-
Семинарские занятия	16	-
Практические занятия	-	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект		-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	27	-
Самостоятельная работа студента (всего часов)	21	-
Форма аттестации	Экзамен	-

##### 4.2. Содержание разделов дисциплины

###### 5 семестр

###### Раздел I.

Тема 1. Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации.

Тема 2. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.

Тема 3. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации.

Тема 4. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.

Тема 5. Психологические основы межкультурной коммуникации.

Тема 6. Процесс социальной категоризации и стереотипизации.

Тема 7. Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации.

###### Раздел II.

Тема 8. Аккультурация как освоение чужой культуры.

Тема 9. Базовые категории культуры. Категоризация культуры по Э.Холлу.

Тема 10. Категоризация культуры по Г. Хофстеде.

Тема 11. Русские в межкультурных контактах.

Тема 12–13. Особенности франко-русской коммуникации.

Тема 14. Национальный характер и культура общения французов.

#### 4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно- заочная форма / Заочная форма
	5 семестр		
1	Понятие межкультурной коммуникации. Научные основы и историческое развитие; Феномен коммуникации	2	-
2	Понятие культуры и культурная специфика. Взаимосвязь языка и культуры. Культурная идентичность. Аккультурация и культурный шок. Понятия культурного стереотипа и предрассудка.	2	-
3	Национальный характер, менталитет, межкультурные различия в разных сферах жизнедеятельности жителей франкоязычных стран.	2	-
4	Разные уровни французского языка как отражение национально-культурных особенностей народа	2	-
Итого:		8	-

#### 4.4. Практические / семинарские занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно- заочная форма / Заочная форма
	5 семестр		
1	Понятие межкультурной коммуникации. Научные основы и историческое развитие; Феномен коммуникации	2	-
2	Понятие культуры и культурная специфика. Взаимосвязь языка и культуры. Культурная идентичность. Аккультурация и культурный шок. Понятия культурного стереотипа и предрассудка.	2	-
3	Национальный характер, менталитет, межкультурные различия в разных сферах жизнедеятельности жителей франкоязычных стран.	2	-



4	Разные уровни французского языка как отражение национально-культурных особенностей народа	2	-
5	Понятие межкультурной коммуникации. Научные основы и историческое развитие; Феномен коммуникации	2	-
6	Понятие культуры и культурная специфика. Взаимосвязь языка и культуры. Культурная идентичность. Аккультурация и культурный шок. Понятия культурного стереотипа и предрассудка.	2	-
7	Национальный характер, менталитет, межкультурные различия в разных сферах жизнедеятельности жителей франкоязычных стран.	2	-
8	Разные уровни французского языка как отражение национально-культурных особенностей народа	2	-
<b>Итого:</b>		<b>16</b>	<b>-</b>

#### 4.5. Лабораторные работы – не предусмотрено учебным планом

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- заочная форма / Заочная форма
	5 семестр			
1	Тема 1. Языковая личность в межкультурной коммуникации как когнитивно-коммуникативный инвариант, как продукт и носитель лингвокультуры: Индивидуальная и коллективная языковая личность.	устный доклад	4	-
2	Тема 2. Структура языковой личности (по Ю.Н.Караулову): Лингводидактическая модель формирования языковой личности Г.И.Богина.	Сообщение	2	-
3	Тема 3. Лингво-когнитивный уровень структуры языковой личности: Относительность восприятия времени. Различия в восприятии пространства.	Семинар	2	-
4	Тема 4. Мотивационный уровень структуры языковой личности: Ключевые концепты русской культуры (в сравнении с культурой изучаемого языка).	Самостоятельное изучение темы	4	-
5	Тема 5. Роль невербального общения в процессе межкультурной коммуникации. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации: Сущность понятия «невербальное общение». Основные составляющие невербального общения (проксемика, кинесика, ольфакторное и	реферат	3	-



	тактильное взаимодействие, использование паралингвистических средств, зрительный контакт).			
6	Тема 6. Этноспецифика речевого этикета в разных культурах: Особенности ритуального поведения.	Сообщение	2	-
7	Тема 7 Социологический компонент межкультурной коммуникации: Межкультурные конфликты, их природа и причины возникновения. Культурно обусловленные модели конфликтного поведения (в соответствии с классификациями Г.Триандиса, Г.Хофстеде, Э.Холла).	реферат	2	-
8	Тема 8. Специфика работы переводчика в аспекте межкультурной коммуникации. Практикум. Роль переводчика в межкультурном общении. Переводчик как координатор процесса межкультурной коммуникации.	презентация	2	-
<b>Итого:</b>			<b>21</b>	<b>-</b>

#### **4.7. Курсовые работы / проекты:** не предусмотрено учебным планом

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии**

Пассивные: лекция, устный опрос, экзамен

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему), подготовка к диспуту.

Интерактивные: участие в практических и семинарских занятиях, аудиторное обсуждение, проектирование дискуссии, участие в дискуссии.

### **6. Формы контроля освоения дисциплины:**

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах:

- тестирование по темам;

- выполнение заданий по самостоятельной работе;
- устные ответы на практических занятиях;
- контрольные работы

Промежуточный контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена в 5 семестре (включает в себя ответы на теоретические вопросы).

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

## **7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература:**

1. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации : справочное пособие / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, Н. Г. Юзефович. – 4-е изд. – Москва : ФЛИНТА, 2024. – 640 с. – ISBN 978-5-9765-1083-8. – Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/408350>.

2. Ртищева, О. В. Межкультурная коммуникация: практикум : учебное пособие / О. В. Ртищева, С. А. Золотарева. – Кемерово : КемГИК, 2020. – 42 с. – ISBN 978-5-8154-0550-9. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/174738>.

3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С.Г.. – Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. – 368 с. – ISBN 978-5-211-05472-1. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/13162.html>.

4. Hoffman E. Lost in Translation: A Life in a New Language / E. Hoffman. N. Y. : E. P. Dutton, 1989. 280 p.

5. Poyatos F. Paralanguage: A Linguistic and Interdisciplinary Approach to Interactive Speech and Sound / F. Poyatos. Amsterdam ; Philadelphia : J. Benjamins, 1993. 478 p.

б) дополнительная литература:

1. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – ISBN 978-5-89349-472-3. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/198119>.

2. Иеронова И.Ю. Введение в теорию межкультурной коммуникации : пособие / Иеронова И.Ю., Петешова О.В.. – Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. – 87 с. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/23769.html>.

3. Бутовская, М. Л. Язык тела: Природа и культура (эволюционные и кросс-культурные основы невербальной коммуникации человека) / М. Л. Бутовская. М. : Науч. мир, 2004. 440 с.

4. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки.

5. Карпук, Г. В. Контактостанавливающая функция языка: направления и перспективы исследования / Г. В. Карпук // Вестн. Минск. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1 : Филология. 2010. № 1 (44). С. 35–45.

6. Крейдлин, Г. Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык / Г. Е. Крейдлин. М. : Новое лит. обозрение, 2002. 592 с.

7. Чернышева, М. А. Лингво-культурологическая характеристика нормандской региональной лексики в сопоставлении с общепольской [Текст] : моногр. / Чернышева М. А.. – Челябинск : Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2010. – 191 с.

8. Эко У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию / У. Эко; пер. с итал. В. Г. Резник и А. Г. Погоняйло. СПб. : Симпозиум, 2006. 544 с.

в) интернет-ресурсы:

1. Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales (CNRTL, CNRS): portail lexical, dictionnaires. URL: <http://www.cnrtl.fr/>
2. Expressio, «les expressions françaises décortiquées». URL: [www.expressio.fr](http://www.expressio.fr)
3. Coco le Dico, définitions du mot du dictionnaire français. URL: <http://www.cocoledico.com/>
4. Dictionnaire des synonymes (Laboratoire CRISCO, U. de Caen). URL: <http://www.crisco.unicaen.fr/cgi-bin/cherches.cgi>
5. Le Trésor de la langue française informatisé (ATILF Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française, CNRS). URL: <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
6. Le dictionnaire argot français. URL: <http://argot.abaabaa.com/>
7. Ma boîte. URL: <http://www.maboite.qc.ca/biblio-dictionnaires.php>

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект электронных презентаций, аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

## 9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)	Директор / декан (Фамилия, инициалы, подпись)